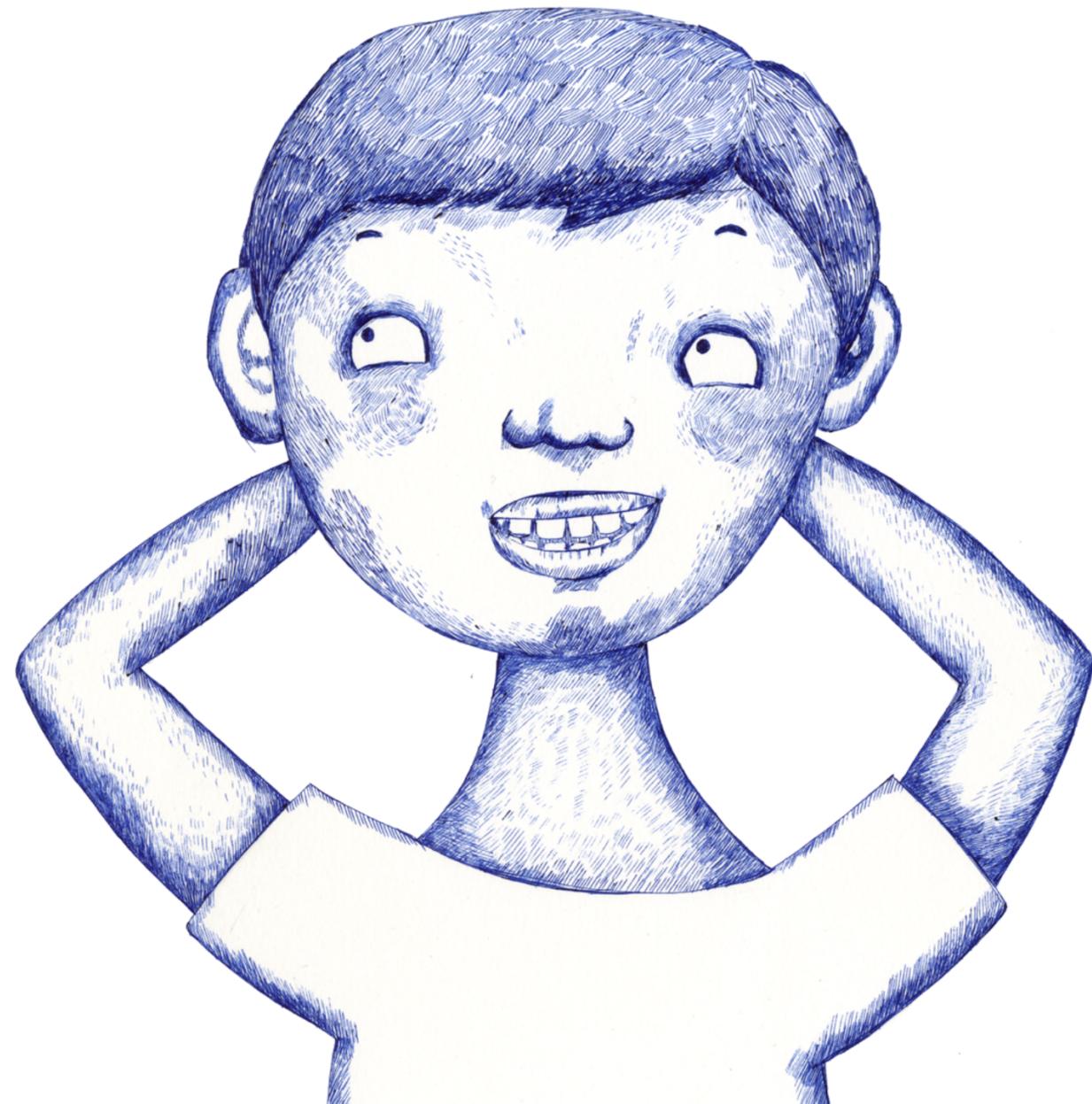


Si Mr. Brush Brush ay parating na sakay ng umaalong bula.  
Mr. Brush Brush is coming down by riding the bubblewave.



# Mr. Brush Brush

미스터 브러쉬 브러쉬



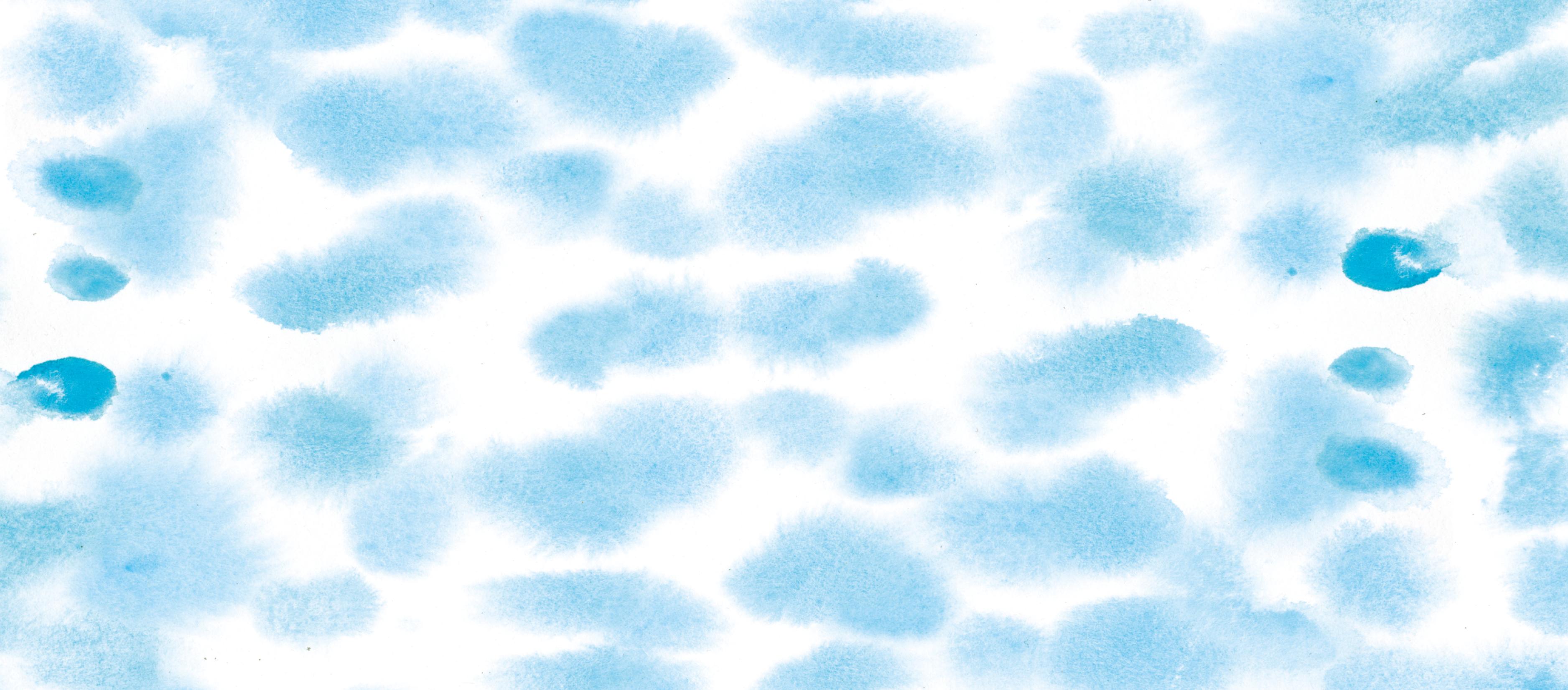
Mr. Brush Brush  
미스터 브러쉬 브러쉬  
Author ODA Gada  
Illustrator Kim Hye Ran

이웃사랑  
광산구



이웃사랑  
광산구

Author ODA Gada  
Illustrator Kim Hye Ran



글 Author

광산구 청소년교육정책팀과 호남대학교 간호학과 학생들로 구성된 동아리 ODA Gada와 협업을 통한 전 세계 모든 이들의 구강 건강을 위해 이책을 편찬하게 되었다.

Gwangsan Youth Policy team and ODA Gada Club at Honam University work together to Publish the dental health for the all of the world.

그림 Illustrator 김혜란 Kim Hye Ran

대학에서 서양화를 전공하고 한국 일러스트레이션학교(hills)에서 그림책을 공부했습니다. 이야기를 무지무지 좋아해서 어떻게 하면 그 이야기를 더 새롭고 재미있게 그릴수 있는지 늘 궁리하답니다. 아시아 문화원 한중어 작가전에 참여했고 그린책으로는 《나좁봐》, 《탈무드》, 《홍부전》, 《짜짜이신》, 《병아리 오남매》, 《다산천자문》, 《해마야 어디있니?》, 《고릴라 세마리》등이 있습니다.

She studied Western painting at University.

She loves to write stories and challenges new style of arts.

광산구청

미스터 브러쉬 브러쉬  
Mr.Brush Brush

2016년 12월 29일 초판 1쇄 발행

Originally Published December 29th, 2016

기획 김태은 장윤경 디자인 디자인 아프리카

Director Kim Taeun Jang Younkyoung Design Design in Africa

영문 번역 · 검수 · 윌문 장서영 김찬미 최지애

English Translator Jang Seoyoung Kim Chanmi Choi Jiea

따갈로그 번역 · 검수 보나멘도즈 바탕가스 주립대학교

Tagalog Translator Bona Mendoza Batangas status university

퍼낸이 광산구

Published Gwangsan

주소 광주광역시 광산구 광산로 29번길 15

Address 15 29st, Gwangsanro Gwangsangoo Gwangju

대표전화 062-960-8079

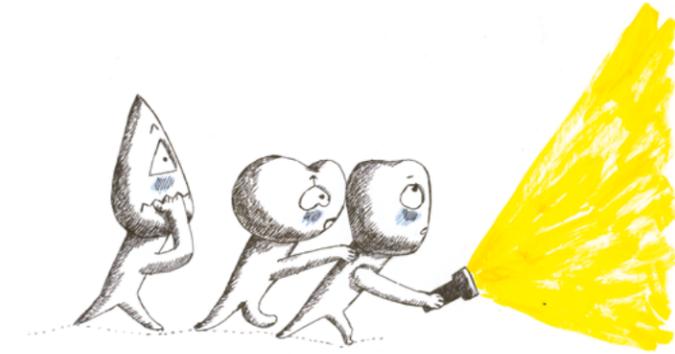
Phone number +82 62 960 8079

※ 이책의 출판권 및 저작권은 광산구에 있습니다.

※ The Gwangsan owns Publication right and Copyright

# 미스터 브러쉬 브러쉬 Mr.Brush Brush

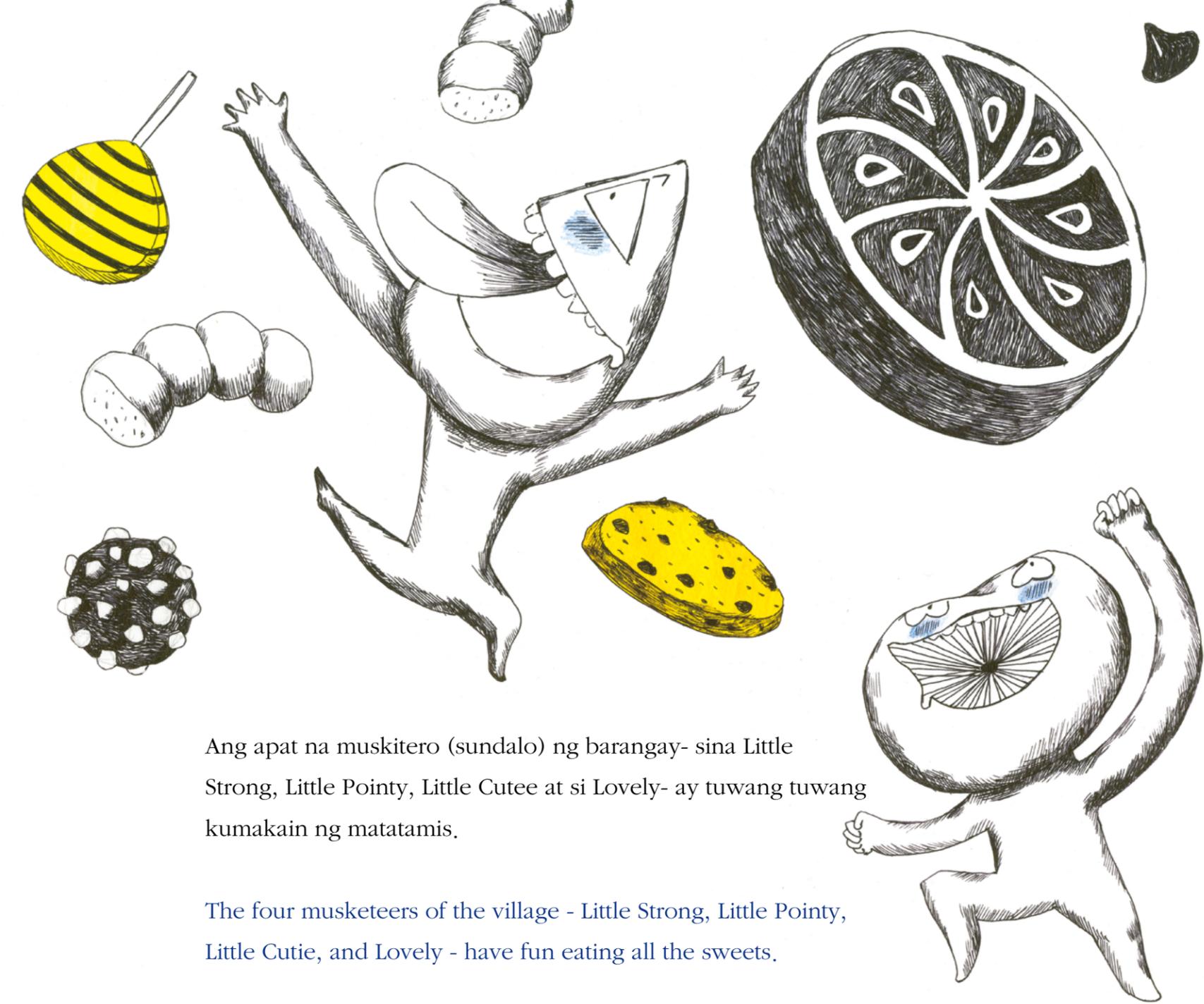
글 ODA Gada 그림 김혜란





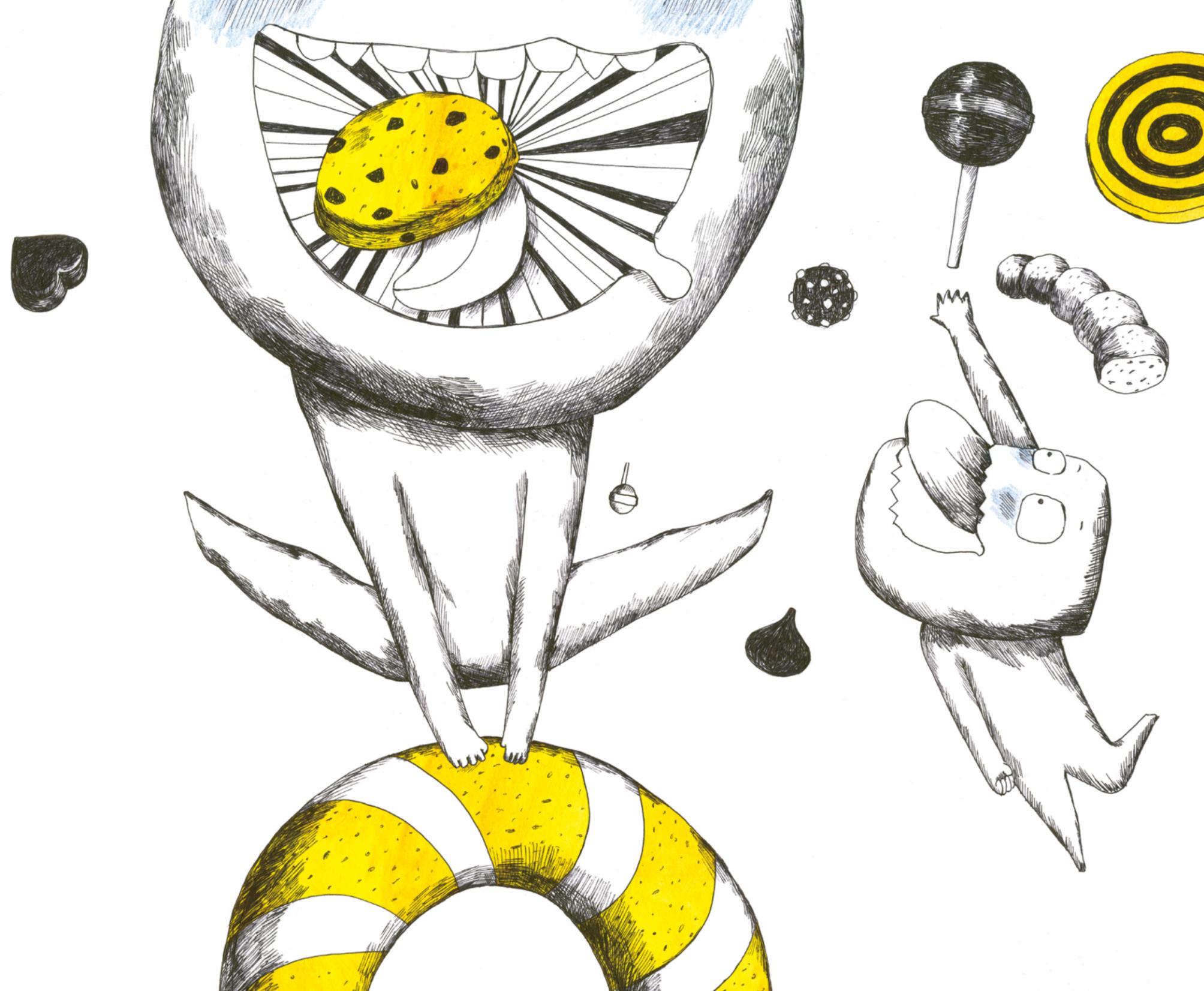
Araw ng Fiesta at ang matatamis na patak ng ulan ay nahuhulog mula sa langit.

It is the festival day and the sweet raindrops are falling from the sky.



Ang apat na muskitero (sundalo) ng barangay- sina Little Strong, Little Pointy, Little Cutee at si Lovely- ay tuwang tuwang kumakain ng matatamis.

The four musketeers of the village - Little Strong, Little Pointy, Little Cutie, and Lovely - have fun eating all the sweets.





Gumagabi na at kailangan na nating matulog.

“Mga bata, tayo nang matulog!”

Si Mr. Brush Brush ay parating na sakay ng umaalong bula.

It is getting dark already so we have to go to bed.

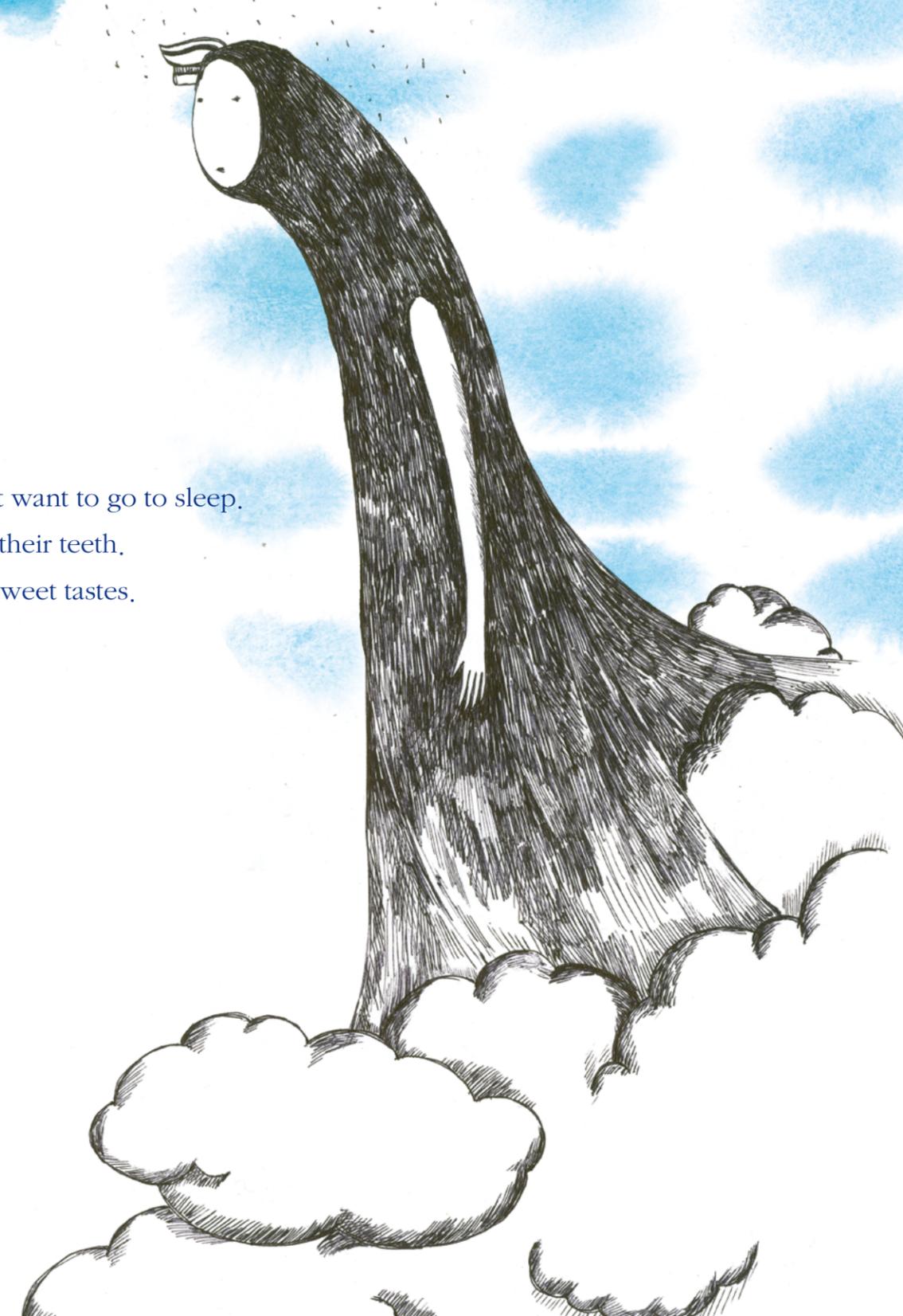
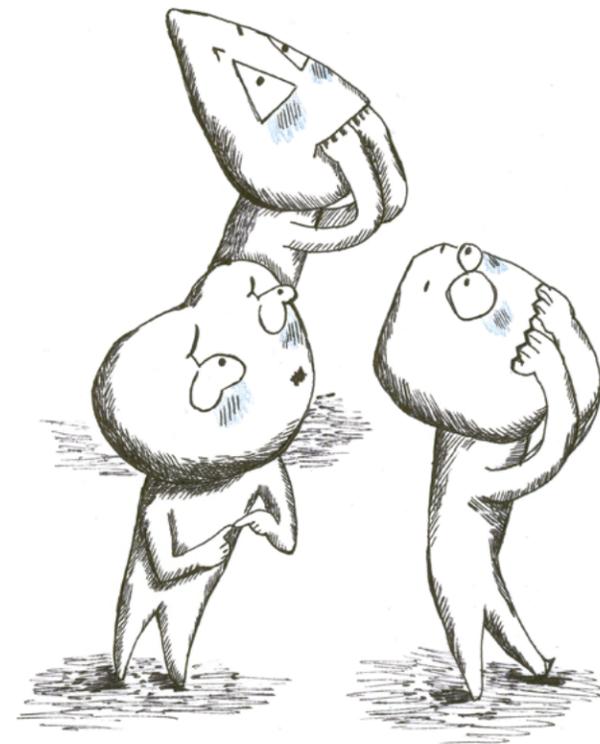
“Children, let’s go to bed!”

Mr. Brush Brush is coming down by riding the bubblewave.



Ngunit ayaw pang matulog nang apat na muskitero.  
Ayaw din nilang magsepilyo ng ngipin.  
Tuloy tuloy ang kanilang pagkain ng matatamis.

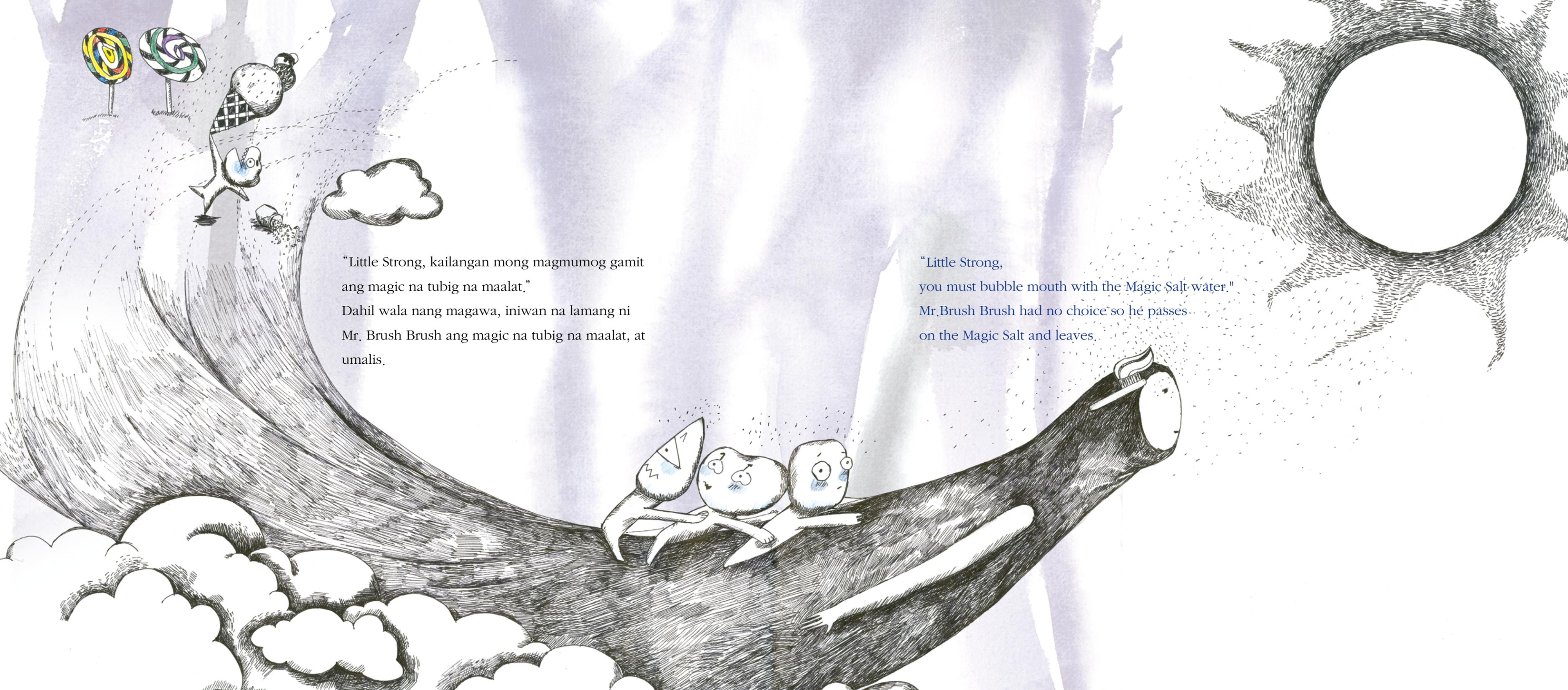
The four musketeers don't want to go to sleep.  
They don't want to brush their teeth.  
They continue to feel the sweet tastes.



Little Cutie and Lovely gave themselves to Mr. Brush Brush.  
Little Pointy hesitated but soon followed.  
But Little Strong held out to play more.



Sina Little Cutie at Lovely ay sumunod na kay Mr. Brush Brush.  
Si Little Pointy ay nag alinlangan pero sumunod din.  
Ngunit si Little Strong ay patuloy pa rin sa paglalaro.



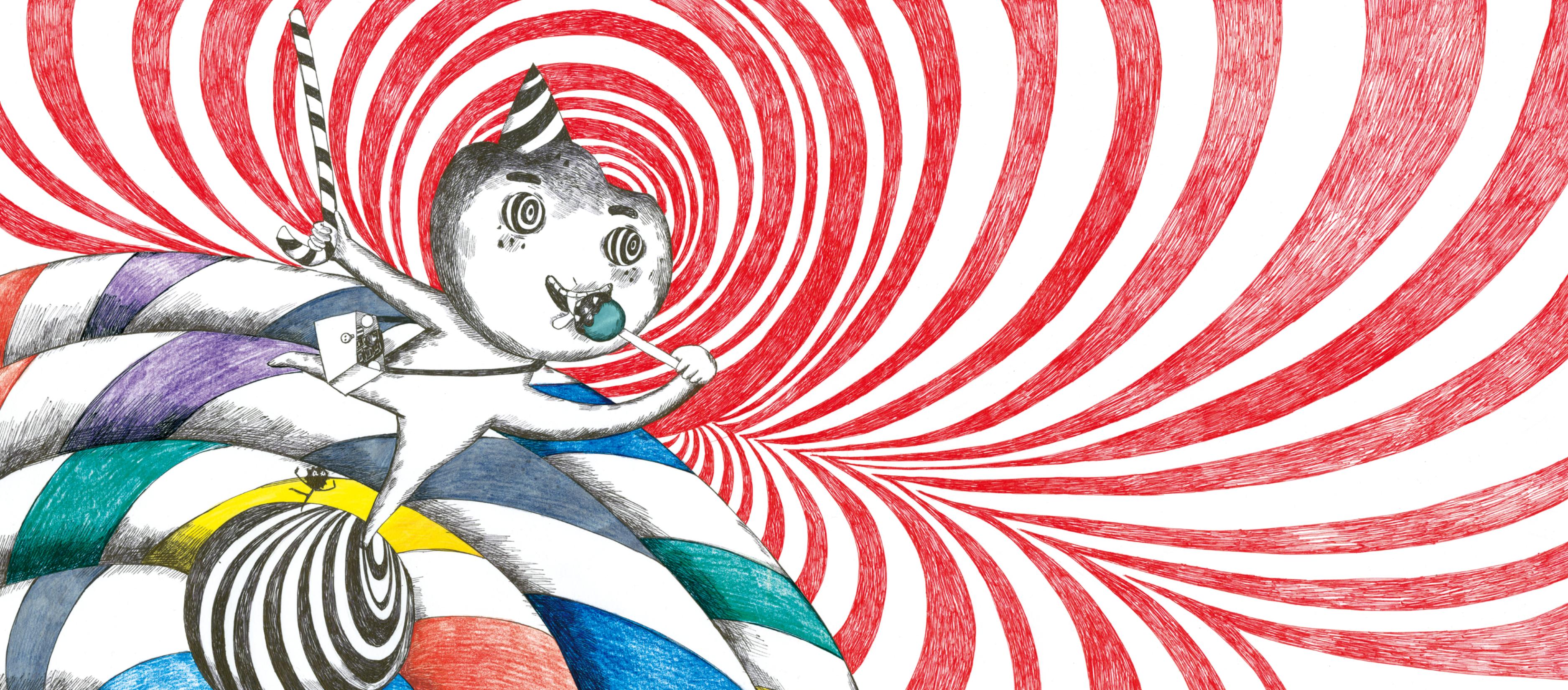
“Little Strong, kailangan mong magmumog gamit ang magic na tubig na maalat.”  
Dahil wala nang magawa, iniwan na lamang ni Mr. Brush Brush ang magic na tubig na maalat, at umalis.

“Little Strong,  
you must bubble mouth with the Magic Salt water.”  
Mr. Brush Brush had no choice so he passes on the Magic Salt and leaves.



Binuka ni Little Strong ang kanyang bibig patungo sa matatamis na patak ng ulan mula sa langit.

Little Strong opens his mouth wide toward the sweet raindrops from the sky.



“Anong amoy ito? Ikaw ba si Little Decay na aming laging naririnig?”

“Hindi ako si Little Decay. Si Little Strong ako.”

Iniabot ng 3 muskitero ang salamin kay Little Strong,

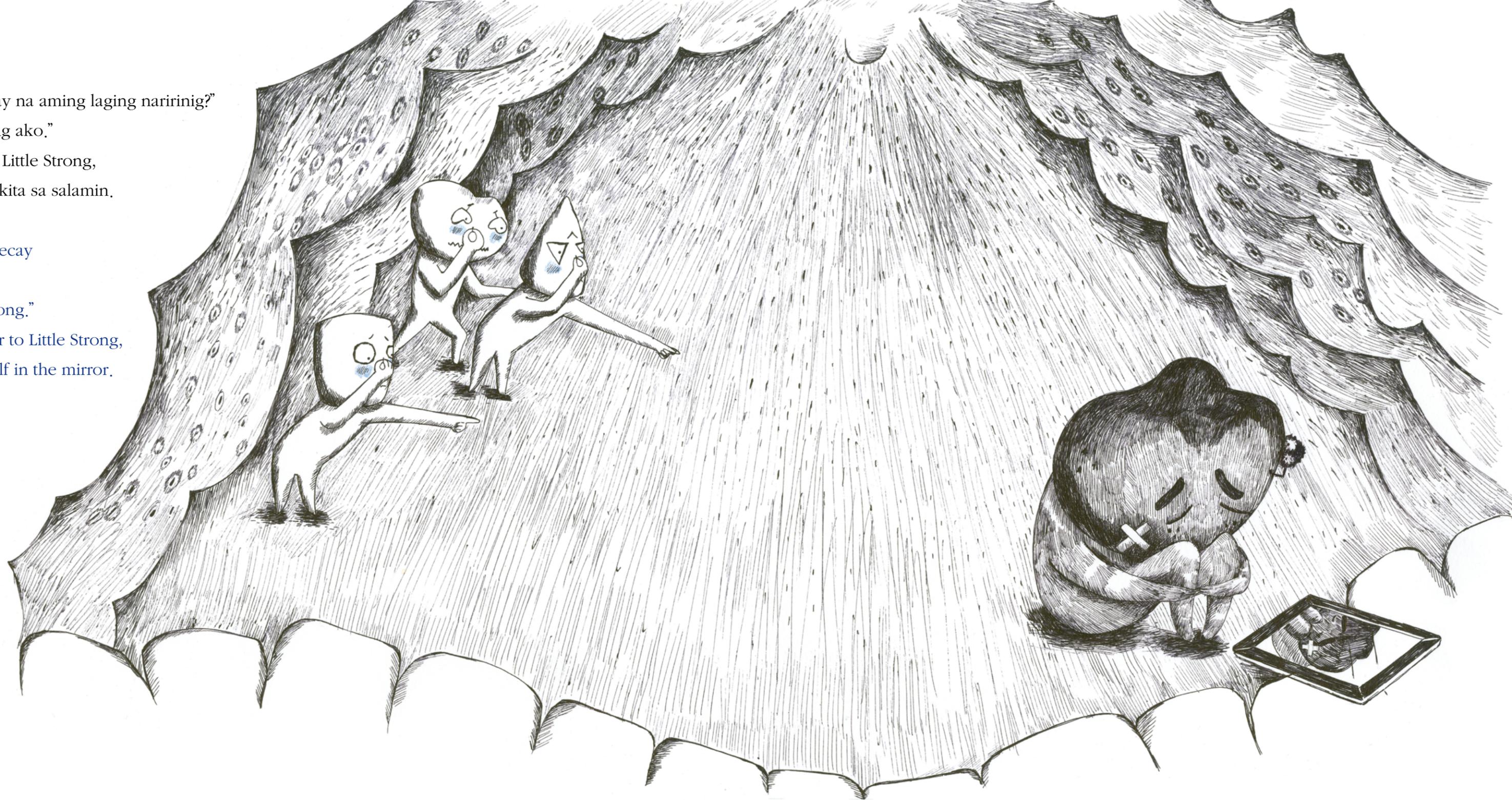
At nagulat si Little strong sa kanyang nakita sa salamin.

“What is this smell? Are you the Little Decay  
we only heard about?”

“I’ m not Little Decay. It’ s me, Little Strong.”

The three musketeers handed the mirror to Little Strong,

and Little Strong was surprised at himself in the mirror.





“Kailan pa ako naging maitim? Mabaho ang aking katawan, at palagi akong nagkakasakit. Nagiging si Little Decay na ba ako? Dapat nakinig na lang ako kay Mr. Brush Brush.”

“When did I turn black?  
My body smells too, and I keep feeling sick.  
Am I really turning into Little Decay?  
I should have listened to Mr. Brush Brush.”

Pinagmasdang mabuti ng 3 muskitero si Little Strong.

Kamukha nga ito ni Little Strong.

“Wag kang mag alala Little Strong. Darating si Mr. Brush Brush. Magiging malinis ka ulit” .

“Halika Mr. Brush Brush. Iligtas mo ang kaibigan naming si Little Strong!”

The three musketeers look Little Strong back and forth.

He looks like Little Strong.

“Don’ t worry Little Strong, Mr. Brush Brush is with us.

You will soon be clean.

Mr. Brush Brush, come and save our friend Little Strong!”



Dumating si Mr. Brush Brush sakay ng maalong bula.  
“Little Strong, ibabalik kita sa dati mong anyo,  
Parurusahan natin ang cavity monster at hindi na sya  
makakabalik pa, kahit kailan” .

Mr. Brush Brush showed up riding the bubblewave.  
“Little Strong, I will turn you back to the way you were,  
and punish the cavity monster to never come back again.”





**Step 1:** Ilagay ang sepilyo sa labas na bahagi ng itaas at ibabang mga ngipin. Dahan dahan itong ibrush sa itaas at ibabang mga ngipin.

**Step 1:** Place the brush at the outer part of the upper and lower teeth. wiggle gently the upper teeth, and the lower ones.



**Step 2:** Tapos, sepilyuhin ang loob ng bawat ngipin gamit ang parehong paraan sa step 1.

**Step 2:** then Brush inside of each tooth using the same wiggling technique as in step 1



**Step 3:** Sepilyuhin ang pangnguyang bahagi ng ngipin, gamit ang palikod at paunang pamamaraan.

**Step 3:** Brush the chewing surfaces to the teeth using a backward and forward motion.



**Step 4:** Gamitin ang dulo ng sepilyo upang maabot ang likod ng unahang ngipin sa itaas at ibaba.

**Step 4:** Use the tips of the brush behind each front tooth both top and bottom



**Step 5:** Dahan dahang sepilyuhin ang dila at gilagid.

**Step 5:** Gently brush the tongue and gum line



**Step 6:** Maaring gamitin ang asin bilang toothpaste at brush.

**Step 6:** Salt can be used for toothpaste and brush.



Araw araw na sinisepilyo ni Mr. Brush Brush si Little Strong. Mr. Brush Brush brushes everyday for Little Strong.



As time passed on,  
Little Strong slowly turned back to the way he was before.  
He followed Mr. Brush Brush words even when he was alone.  
Remember to bubble your mouth first after eating sweets,  
brush your teeth after eating meals,  
and Bubble with salt even after brushing the teeth.  
Little Strong thought about Mr. Brush Brush and the three  
musketeers, what a thankful friends they were.

Sa paglipas ng oras, unti unting bumabalik si Little Strong sa dati nitong anyo.  
Sumusunod na sya sa mga payo ni Mr. Brush Brush kahit sya ay nag iisa  
Tandaan, magmumog muna pagkatapos kumain ng matatamis,  
Magsepilyo pagkatapos kumain,  
At magmumog ng may asin kahit pagkatapos magsepilyo.  
Naisip ni Little Strong si Mr. Brush Brush, pati na ang 3 muskitero.  
Nagpapasalamat siya sa pagkakaroon ng mga kaibigang tulad nila.

